

USTAWA O PARLAMENCIE Z 1911 R.

(Parliament Act, 1911)

(1&2 Geo 5, c. 13)

Ustawa regulująca uprawnienia Izby Lordów w stosunku do Izby Gmin oraz ograniczająca czas trwania Parlamentu

Zważywszy, że wskazane jest ustanowienie przepisów regulujących stosunki pomiędzy dwiema izbami Parlamentu:

Zważywszy ponadto, że zamierza się zastąpić obecnie istniejącą Izbę Lordów drugą izbą powoływaną na zasadzie powszechności, a nie dziedziczności, ale zastąpienie takie nie może być natychmiast wprowadzone w życie:

Zważywszy ponadto, że konieczne będzie następnie w akcie dokonującym takiego zastąpienia zawarcie przepisów ograniczających i definiujących uprawnienia nowej drugiej izby, wskazane jest ustanowienie przepisów niniejszej ustawy ograniczających istniejące uprawnienia Izby Lordów. [...]

Uprawnienia Izby Lordów w stosunku do projektów ustaw finansowych

1. – (1) Jeżeli projekt ustawy finansowej przyjęty przez Izbę Gmin i przekazany do Izby Lordów co najmniej na miesiąc przed końcem sesji, nie zostanie przyjęty przez Izbę Lordów bez zmian w ciągu miesiąca po przekazaniu do tej Izby, projekt ten przedstawiany jest Jego Królewskiej Mości, chyba że Izba Gmin postanowi przeciwnie, oraz staje się ustawą Parlamentu po wyrażeniu sankcji królewskiej, pomimo że Izba Lordów nie wyraziła na niego zgody.

(2) Projekt ustawy finansowej oznacza projekt ustawy publicznej, który zdaniem spikera Izby Gmin zawiera wyłącznie postanowienia dotyczące wszystkich lub niektórych poniższych kwestii, a mianowicie: nałożenia, uchylecia, zmiany lub uregulowania opodatkowania; ustanowienia podstawy do poboru z Funduszu Konsolidacyjnego, Państwowego Funduszu Pożyczkowego lub z pieniędzy przekazanych przez Parlament, środków w celu spłaty długu lub w innych celach finansowych, lub zmiany lub uchylecia podstawy do poboru takich środków; przydziału pieniędzy z budżetu; przeznaczania, odbioru, pieczy, wydawania lub badania zestawień rachunkowych z pieniędzy publicznych; zaciągania lub gwarantowania pożyczek lub ich spłat; a także podrzędnych spraw pobocznych w stosunku do tych kwestii. W ustępie ni-

niejszym wyrażenia „opodatkowanie”, „pieniądze publiczne” oraz „pożyczka” nie obejmują opodatkowania, pieniędzy lub pożyczek zaciąganych przez lokalne władze lub jednostki organizacyjne na cele lokalne.

(3) Do każdego projektu ustawy finansowej, gdy jest on przekazywany do Izby Lordów i gdy jest przedstawiany Jego Królewskiej Mości w celu uzyskania sankcji królewskiej, dołączane jest poświadczenie podpisane przez spikera Izby Gmin, że jest to projekt ustawy finansowej. Przed wydaniem poświadczenia spiker konsultuje się, jeśli jest to požądane, z dwoma członkami mianowanymi spośród Zespołu Przewodniczących na początku każdej sesji przez Komisję Selekcijną.

Ograniczenia uprawnień Izby Lordów w stosunku do projektów innych ustaw niż finansowe

2. – (1) Jeżeli projekt ustawy publicznej (poza projektem ustawy finansowej oraz projektem zawierającym postanowienie o przedłużeniu maksymalnego czasu trwania Parlamentu ponad pięć lat) zostaje przyjęty przez Izbę Gmin na dwóch kolejnych sesjach (tego samego Parlamentu lub nie), oraz – po przekazaniu do Izby Lordów co najmniej na miesiąc przed końcem sesji – zostaje odrzucony przez Izbę Lordów na każdej z tych sesji, projekt ten, po jego drugim odrzuceniu przez Izbę Lordów, przedstawiany jest Jego Królewskiej Mości, chyba że Izba Gmin postanowi przeciwnie, oraz staje się ustawą Parlamentu po wyrażeniu sankcji królewskiej, pomimo że Izba Lordów nie wyraziła na niego zgody: jednakże niniejszy przepis nie znajduje zastosowania, o ile nie minie rok pomiędzy datą drugiego czytania w pierwszej z tych sesji projektu ustawy w Izbie Gmin a datą, w której zostaje przyjęty w Izbie Gmin na drugiej z tych sesji.

(2) Kiedy projekt ustawy zostaje przedstawiony Jego Królewskiej Mości w celu uzyskania sankcji królewskiej zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, dołączane jest do niego poświadczenie podpisane przez spikera Izby Gmin stwierdzające, że należycie zastosowano postanowienia niniejszego artykułu.

(3) Projekt ustawy uznawany jest za odrzucony przez Izbę Lordów, jeżeli nie zostaje przyjęty przez Izbę Lordów bez zmian lub wyłącznie ze zmianami uzgodnionymi przez obie izby.

(4) Projekt ustawy uznawany jest za ten sam projekt co projekt przekazany Izbie Lordów na poprzedzającej sesji, jeżeli w chwili, gdy jest przekazywany Izbie Lordów, jest identyczny z poprzednim projektem lub zawiera wyłącznie takie zmiany, które zgodnie z poświadczeniem spikera Izby Gmin

są niezbędne w związku z upływem czasu od poprzedniego projektu lub w związku z uwzględnieniem zmian wprowadzonych przez Izbę Lordów w poprzednim projekcie na poprzedzającej sesji, zaś zmiany, które zgodnie z poświadczeniem spikera Izby zostały wprowadzone przez Izbę Lordów na drugiej sesji i zostały zatwierdzone przez Izbę Gmin, wprowadzane są do projektu przedstawianego w celu uzyskania sankcji królewskiej zgodnie z niniejszym artykułem: jednakże Izba Gmin może, jeśli uzna to za odpowiednie, w trakcie prac nad takim projektem w Izbie na drugiej sesji, proponować dalsze zmiany bez wprowadzania ich do projektu, zaś tak zaproponowane zmiany rozpatrywane są przez Izbę Lordów, a jeżeli zostaną zatwierdzone przez tę Izbę, uznawane są za poprawki wprowadzone przez Izbę Lordów i zatwierdzone przez Izbę Gmin; ale wykorzystywanie tego uprawnienia przez Izbę Gmin nie wpływa na stosowanie niniejszego artykułu w przypadku odrzucenia projektu ustawy przez Izbę Lordów.

Poświadczenie spikera

3. Poświadczenie spikera Izby Gmin wydawane zgodnie z niniejszą ustawą jest wiążące i nie może być kwestionowane przed sądem.

Formuła promulgacyjna

4. – (1) W każdym projekcie ustawy przedstawianym Jego Królewskiej Mości zgodnie z poprzednimi postanowieniami niniejszej ustawy, formuła promulgacyjna uzyskuje brzmienie:

„Za radą i zgodą Izby Gmin zebranej w obecnym Parlamencie i z jej upoważnienia, zgodnie z postanowieniami ustaw o Parlamencie z 1911 i 1949 r., Jego Królewska Mość zarządza co następuje.”

(2) Zmiana w projekcie ustawy niezbędna do wykonania niniejszego artykułu nie jest uznawana za zmianę projektu.

Wyłączenie projektów ustaw dotyczących rozporządzeń tymczasowych

5. W ustawie niniejszej wyrażenie „projekt ustawy publicznej” nie obejmuje projektu ustawy zatwierdzającej rozporządzenie tymczasowe.

Zastrzeżenia dotyczące istniejących praw i przywilejów Izby Gmin

6. Ustawa niniejsza nie zmniejsza ani nie ogranicza istniejących praw i przywilejów Izby Gmin.

Czas trwania Parlamentu

7. Pięć lat zastępuje siedem lat jako maksymalny czas trwania Parlamentu na podstawie ustawy o siedmioletnim z 1715 r.

[...]